



UNIVERSITY OF ZADAR
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Form 1.3.2. *Syllabus*

Course	LEXICOGRAPHY (ENN 404)					Year	2019/2020
Study programme	MA Program in English; Philology					ECTS	4
Department	Department of English						
Level of study programme	<input type="checkbox"/> Undergraduate		<input checked="" type="checkbox"/> Graduate		<input type="checkbox"/> Integrated		<input type="checkbox"/> Postgraduate
Type of study programme	<input type="checkbox"/> Single major <input type="checkbox"/> Double major		<input checked="" type="checkbox"/> University		<input type="checkbox"/> Professional		<input type="checkbox"/> Specialized
Year of study	<input type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input checked="" type="checkbox"/> 4. <input checked="" type="checkbox"/> 5.
Semester	<input type="checkbox"/> Winter		<input type="checkbox"/> I.		<input checked="" type="checkbox"/> II.		<input type="checkbox"/> III.
	<input checked="" type="checkbox"/> Summer		<input type="checkbox"/> VI.		<input type="checkbox"/> VII.		<input type="checkbox"/> VIII.
Status of the course	<input type="checkbox"/> Compulsory		<input checked="" type="checkbox"/> Elective		<input type="checkbox"/> Elective course offered to students from other departments		Teaching Competencies
							<input type="checkbox"/> YES <input checked="" type="checkbox"/> NO
Workload	15	L	30	S	/	E	Internet sources for e-learning <input checked="" type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO
Location and time of instruction	Lecture hall 131, Obala kralja Petra Krešimira IV. 2, Zadar Tuesday 9:00-10:00 (lectures) Tuesday 10:00-12:00 (seminars)					Language(s) in which the course is taught English	
Course start date	25/2/2020					Course end date	2/6/2020
Enrolment requirements	Completed BA program of English Studies						
Course coordinator	Assoc. Prof. Ivo Fabijanić, PhD						
E-mail	ivo.fabijanic@unizd.hr				Consultation hours	TUE 8:00-9:00 WED 10:00-12:00	
Course instructor	Assoc. Prof. Ivo Fabijanić, PhD						
E-mail	ivo.fabijanic@unizd.hr				Consultation hours	TUE 8:00-9:00 WED 10:00-12:00	
Assistant/Associate	Frane Malenica, MA						
E-mail	fmalenica@unizd.hr				Consultation hours	TUE 12:00-13:00	
Mode of teaching	<input checked="" type="checkbox"/> Lectures		<input checked="" type="checkbox"/> Seminars and workshops		<input checked="" type="checkbox"/> Exercises		<input checked="" type="checkbox"/> E-learning
	<input checked="" type="checkbox"/> Individual assignments		<input checked="" type="checkbox"/> Multimedia and network		<input type="checkbox"/> Laboratory		<input type="checkbox"/> Mentoring
Learning outcomes	Upon finishing this course, the students will be able to: define, explain, and identify the areas and fundamental features, goals, and aims of lexicography as a scientific discipline; recognize the basic types of dictionaries and their characteristics; recognize, describe, interpret, and analyse parts of dictionary macro- and micro-structure, distinguish the features of dictionary macro- and microstructure, and recognize parts thereof in specific examples; interpret, describe and compare the main traits of historical periods in English lexicography and identify the main representative ideas of British and American lexicography (and several other well-renowned lexicographic traditions, e.g. French, Italian, Russian, Croatian); use examples of dictionaries and dictionary entries to compare, identify, evaluate and differentiate the features of some of the most important works in English lexicography; interpret and identify qualitative and quantitative features of dictionaries and lexicographic concepts; critically interpret and evaluate the features of various contemporary mono- and multilingual dictionaries; familiarize themselves with the leading online monolingual English dictionaries; compare and evaluate the accomplishments of English monolingual lexicography and the contemporary Croatian-English and English-Croatian bilingual dictionaries. In the practical part of this course, the students will work on the creation of the macro- and						



UNIVERSITY OF ZADAR
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Form 1.3.2. *Syllabus*

	microstructure of a specialized dictionary and will design, prepare, present and recommend their solutions and ideas for creating the entries of such a dictionary. The students will conduct their own research of linguistic data collected via language corpora; analyse and edit the collected data and use the acquired skills to create, plan, suggest, prepare and organize other lexicographic works.				
Learning outcomes at the Programme level	To recognize, explain, and identify the main features of different dictionary types, the main periods in the development of the English lexicographic tradition (in both the British and the American context); to use the examples of dictionaries and dictionary entries to compare, identify, evaluate and distinguish the main features of the most important works in English lexicography; to plan, formulate, and organize the structure of a specialized dictionary and to present and recommend the solutions for creating the entries of such a dictionary.				
Assessment criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Class attendance	<input type="checkbox"/> Preparation for class	<input checked="" type="checkbox"/> Homework	<input type="checkbox"/> Continuous evaluation	<input checked="" type="checkbox"/> Research
	<input checked="" type="checkbox"/> Practical work	<input checked="" type="checkbox"/> Experimental work	<input type="checkbox"/> Presentation	<input type="checkbox"/> Project	<input checked="" type="checkbox"/> Seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> Test(s)	<input checked="" type="checkbox"/> Written exam	<input type="checkbox"/> Oral exam	<input type="checkbox"/> Other:	
Conditions for permission to take the exam	There are two conditions that a student needs to meet to take the final exam – obtaining a passing grade in both mid-terms and obtaining a passing grade from the seminar. Taking the mid-term is mandatory for all students. The mid-term grades can be negative, in which case the student must write an essay on one of the selected topic(s). When choosing the topic and the appropriate reading materials for it, the students will consult their course instructor. The essay for the 1 st mid-term must be submitted before taking the 2 nd mid-term, and the essay for the 2 nd mid-term must be submitted before the Course end date. In case of justified absences from the mid-terms, the students have the same obligations as in the case of obtaining a failing grade from the mid-term. Unjustified absences will be graded with zero (0) points. A student cannot take the final exam without obtaining a grade from both mid-terms.				
Exam periods	<input type="checkbox"/> Winter		<input checked="" type="checkbox"/> Summer	<input checked="" type="checkbox"/> Autumn	
Exam dates			16/6/2020; 10:00; 131 30/6/2020; 10:00; 131	1/9/2020; 10:00; 131 15/9/2020; 10:00; 131	
Course description	The course provides insight into: the area(s) within the field of linguistics in which the theoretical foundations and practical applications of lexicography are anchored; the main goals and aims of lexicographic research (both theoretical and applied); types of dictionaries and their features; the fundamental issues in lexicography; parts and features of dictionary macro- and microstructure; basic features of key periods in the development of English lexicographic tradition and the main representatives of the British and American lexicography; the current state of lexicographic production of monolingual and multilingual, general, linguistic, and specialized dictionaries of the English language; a comparison of achievements of English and Croatian monolingual and multilingual practice in the 20 th and the 21 st century. The practical part of the course course also offers an overview of different types of language corpora and their use in lexicography, basic and advanced functions for searching the corpora, methods for downloading and editing the corpus-collected linguistic data and using the data in lexicographic activities; an overview of spreadsheet and text processing software, basic and advanced functions for processing and editing corpus-collected data for creating dictionaries and dictionary entries. Through use of these computer methods, the course enables the students to conduct individual research and generate their own lexicographic works.				
Course content	<i>Lectures</i>				
	Teaching topics - lectures				
	No	Date	Title	Literature	
1.	1 st Week	Introduction to Lexicography: origin of English words; What is lexicography, What is a dictionary?; Classification/typology of dictionaries; What is in a dictionary?; Evaluation of a dictionary; Main problems in lexicography; Macro- and microstructure	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 10-20; 21-30. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 6-42. Zykova, I. V. (2007) <i>A Practical Course in Lexicology</i> . pp. 187-189.; 189-191.		
2.	2 nd Week	The beginnings of dictionary making in English; 'Hard words'; Completeness; 'Ascertaining and fixing' the language;	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 31-42.		



UNIVERSITY OF ZADAR
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Form 1.3.2. *Syllabus*

3.	3 rd Week	Samuel Johnson; The Plan of an English Dictionary; The Philological Society;	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 42-46; 47-51. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 56-60. Fontenelle, Thierry(ed.)(2008) <i>Practical Lexicography.A Reader</i> . pp.19-30.
4.	4 th Week	The New English Dictionary; James Murray; Oxford English Dictionary; The contents of Oxford English Dictionary	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 51-60. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 77-84.
5.	5 th Week	Noah Webster; 'Dictionary wars'; Webster's Third New International Dictionaries; Revision	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 61-66. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 69-74; 85-90.
6.	6 th Week	Preliminary Test I	
7.	7 th Week	Collegiate dictionaries; Learner's dictionaries; Electronic dictionaries;	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 67-73.
8.	8 th Week	Users and uses of dictionaries; Accessibility; Learners;	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 74-85; 129-144. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 217-272.
9.	9 th Week	Meaning and definition in dictionaries; the senses of individual words	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 86-100. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 153-216.
10.	10 th Week	Microstructure: Spelling; Pronunciation; Inflection; Word class	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 101-108. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 98-127.
11.	11 th Week	Microstructure: Usage: dialect, formality, slang, effect, history, Topic or field, disputed usage,	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 108-116.
12.	12 th Week	Preliminary Test II	-
13.	13 th Week	Etymology: interpreting etymologies, original English, Latinate loans	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 117—128. Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . pp. 127-134.
14.	14 th Week	Dictionaries for learners; learner's decoding and encoding needs; Croatian bilingual and multilingual 20th century lexicography	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . pp. 128-144.
15.	15 th Week	Revision and preparations for the Final test	-

Seminars

Seminars			
No.	Date	Title	Literature
1.	1 st Week	Introduction to lexicography; classification/typology of dictionaries; Introduction to linguistic corpora	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i> . Fontenelle, Thierry(ed.)(2008) <i>Practical Lexicography.A Reader</i> . Zykova, I. V. (2007) <i>A Practical Course in Lexicology</i> . http://www.cl2011.org.uk (Corpus Linguistics) http://www.natcorp.ox.ac.uk (British National Corpus) https://www.sketchengine.eu
2.	2 nd Week	Presentation of entries in different English linguistic dictionaries; Linguistic corpora - types and use	
3.	3 rd Week	Longman Language Activator; Sketch Engine - basics functions I (simple queries, word/lemma operators, sorting, saving concordances)	
4.	4 th Week	Oxford English Dictionary; The contents of Oxford English Dictionary;	



UNIVERSITY OF ZADAR
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Form 1.3.2. *Syllabus*

			Sketch Engine - basic functions II (CQL queries, wildcards, logical operators, quantifiers)
5.	5 th Week		Webster's dictionary; Sketch Engine - advanced functions (queries for multi-word phrases, operators containing/within, synonym queries, parallel corpora)
6.	6 th Week		Preliminary Test I; Sketch Engine – summary and revision
7.	7 th Week		Etymological dictionaries; Oxford Advanced Learner's Dictionary; Discussion I - type of dictionary to be made by the students
8.	8 th Week		Use of different corpora in lexicographic research and dictionary compilation; Presentation of different corpora: British and American; Spreadsheet software - basic functions I (types of input, rows, columns, headings, formatting)
9.	9 th Week		Specialized dictionaries: case of contactology dictionaries; Spreadsheet software - basic functions II (sorting, filtering, drop-down menus, text-to-column function)
10.	10 th Week		Microstructure: Spelling, Pronunciation, Inflection, Word class; Labels; Etymology; Spreadsheet software - advanced functions (custom functions, conditional formatting)
11.	11 th Week		Microstructure: Usage; dialect, formality, slang, effect, history, Topic or field, disputed usage; Spreadsheet software - summary and revision
12.	12 th Week		Preliminary Test II; Discussion II – parts of the dictionary entry
13.	13 th Week		Text processing software - editing the entries
14.	14 th Week		Presentation presentation of entry structures compiled during the seminar courses (discussion and analysis of methodologies used in compilation; assessment of entries)
15.	15 th Week		Presentation of entry structures compiled during the seminar courses (discussion and analysis of methodologies used in compilation; assessment of entries)
Required reading	Jackson, Howard (2002) <i>Lexicography: An Introduction</i> . New York: Routledge.		
Additional reading	<ol style="list-style-type: none"> 1) Hartmann, R.R.K., James, Gregory (1998) <i>Dictionary of Lexicography</i>. New York: Routledge. 2) Zykova, I. V. (2007). <i>A Practical Course in Lexicology</i>. M: Academia. 3) Landau, Sidney I. (2001) <i>Dictionaries: The Art and Craft of Lexicography</i>. 2nd Edition. Cambridge: CUP. 4) Fontenelle, Thierry (ed.) (2008) <i>Practical Lexicography. A Reader</i>. Oxford: OUP. 5) <i>The Oxford History of English Lexicography</i>. Volumes I & II. edited by Cowie, A.P. Oxford: Clarendon Press. 2009. 6) <i>A Practical Guide to Lexicography</i>. edited by Piet van Sterkenburg. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co. 2003. 7) Atkins, B.T., Rundell, M. (2008) <i>The Oxford Guide to Practical Lexicography</i>. OUP: Oxford 		
Internet sources	http://www.oed.com (Oxford English Dictionary); http://www.merriam-webster.com (Merriem-Webster Dictionary); http://www.philsoc.org.uk (The Philological Society); http://www.britannica.com (Encyclopaedia Britannica); http://www.euralex.org (European Association for Lexicography); http://ijl.oxfordjournals.org (International Journal of Lexicography); http://www.dictionarysociety.com/practical-lexicography (Dictionary Society of North America); http://www.cl2011.org.uk (Corpus Linguistics)		



UNIVERSITY OF ZADAR
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
 Form 1.3.2. *Syllabus*

	http://www.natcorp.ox.ac.uk (British National Corpus) https://www.sketchengine.eu					
Assessment criteria of learning outcomes	Final exam only					
	<input type="checkbox"/> Final written exam		<input type="checkbox"/> Final oral exam		<input type="checkbox"/> Final written and oral exam	<input type="checkbox"/> Practical work and final exam
	<input type="checkbox"/> Only test/homework	<input checked="" type="checkbox"/> Test/homework and final exam	<input checked="" type="checkbox"/> Seminar paper	<input type="checkbox"/> Seminar paper and final exam	<input type="checkbox"/> Practical work	<input type="checkbox"/> other forms
Calculation of final grade	<p>The final grade is calculated as a mean score of four grades – the grade for the seminar paper, the grade obtained through both mid-terms, and the grade obtained through the final written exam. The seminar paper is designed as a workshop during which the students will learn how to use linguistic corpora in the development of a dictionary, understand the features of dictionary macro- and microstructure, design and organize the basic parts of a hypothetical dictionary which they would create under the guidance of their course instructor, and finally, create several entries with all previously arranged elements of the microstructure. All students will describe their own dictionary entries in front of their colleagues and instructors (the timeline of the creation, the structure of the entry, difficulties they encountered, etc.) and their work will be graded through discussion/analysis of the entries they created.</p> <p>Mid-terms are obligatory for all students. The grades obtained through the seminar paper and the final exam have to be positive, while mid-term grades can be negative. In case of a negative mid-term grade, the student will have to write and submit an essay through which they will show that they understand the materials from which they obtained a failing grade. The essay for the 1st mid-term must be submitted before taking the 2nd mid-term, and the essay for the 2nd mid-term must be submitted before the Course end date. The grade for the accepted essay (satisfactory 2) is final and is taken into consideration when forming the final grade. In case of justified absences from the mid-terms, the students have the same obligations as in the case of obtaining a failing grade from the mid-term. Unjustified absences will be graded with zero (0) points.</p>					
Grading scale	< 59%	% Failure (1)				
	60 – 69%	% Satisfactory (2)				
	70 – 79%	% Good (3)				
	80 – 89%	% Very good (4)				
	90 – 100%	% Excellent (5)				
Course evaluation procedures	<input checked="" type="checkbox"/> Student evaluations conducted by the University <input type="checkbox"/> Student evaluations conducted by the Department <input type="checkbox"/> Internal evaluation of teaching <input checked="" type="checkbox"/> Department meetings discussing quality of teaching and results of student evaluations <input type="checkbox"/> Other					
Note /Other	<p>In accordance with Art. 6 of the <i>Code of Ethics</i> of the Committee for Ethics in Science and Higher Education, “the student is expected to fulfil his/her obligations honestly and ethically, to pursue academic excellence, to be civilized, respectful and free from prejudice.”</p> <p>According to Art. 14 of the University of Zadar’s <i>Code of Ethics</i>, students are expected to “fulfil their responsibilities responsibly and conscientiously. [...] Students are obligated to safeguard the reputation and dignity of all members of the university community and the University of Zadar as a whole, to promote moral and academic values and principles. [...]</p> <p>Any act constituting a violation of academic honesty is ethically prohibited. This includes, but is not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - various forms of fraud such as the use or possession of books, notes, data, electronic gadgets or other aids during examinations, except when permitted; - various forms of forgery such as the use or possession of unauthorised materials during the exam; impersonation and attendance at exams on behalf of other students; fraudulent study documents; forgery of signatures and grades; falsifying exam results.” <p>All forms of unethical behaviour will result in a negative grade in the course without the possibility of compensation or repair. In case of serious violations the <i>Rulebook on Disciplinary Responsibility of Students at the University of Zadar</i> will be applied.</p> <p>In electronic communications only messages coming from known addresses with a first and a last name, and which are written in the Croatian standard and appropriate academic style, will be responded to.</p>					



UNIVERSITY OF ZADAR
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Form 1.3.2. *Syllabus*

	<p>This course uses the Merlin system for e-learning, so students are required to have an AAI account. <i>/delete if necessary/</i></p>
--	---